

# cinema itsas-mendi



## urrugne

#61

20.12.17>16.01.18 [www.cinema-itsasmendi.org](http://www.cinema-itsasmendi.org)

# L'intrusa

Leonardo Di Costanzo Italie / 2017 / 1h35 / VOST Avec Raffaella Giordano, Valentina Vannino, Martina Abbate,... **A partir du 3 janv.**

L'action se situe ici au sein d'une structure d'aide aux enfants démunis, une sorte de sanctuaire à fort idéal social et animé par des bénévoles qui tentent de soustraire certaines zones de la ville à la double et désastreuse emprise du néolibéralisme et de la Mafia. Dirigée par Giovanna, l'institution va du jour au lendemain se retrouver confrontée à une question qui remet en cause son éthique solidaire et sa profession de foi politique. L'épouse d'un criminel de la Camorra et sa fillette viennent d'y trouver refuge, quand une descente de police révèle que son mari se cachait avec elle, l'homme étant jeté en prison.

Confrontée à l'inquiétude de la police de la ville, du conseil d'administration du centre de loisirs et des parents des autres enfants, Giovanna doit lutter pied à pied pour les convaincre de garder la femme et sa fillette. La négociation s'avère d'autant plus délicate que certaines familles ont été victimes de la violence de l'homme emprisonné et que sa femme reste confinée dans un retrait agressif. La fillette, pourtant, s'acclimate.

C'est à un cas d'école sur les limites de l'utopie, à un vrai dilemme moral incarné que nous confronte ce film sensible et intelligent. Cette belle gravité, cette ouverture à la complexité des choses, cette manière de prendre à cœur des questions qui concernent urgemment nos sociétés agissent, dans un contexte cannois furieusement perché, comme l'élixir du retour à la réalité. *Le Monde*

*Haur behartsuei laguntza eskaintzeko egoitza bat, hots, mafiaren sareetatik babesteko sain-tutegi bat, boluntarioek kudeatua eta Giovanak zuzendua. Egun batetik bestera, instituzioa egoera berri baten aurrean aurkituko da, bere ekintza politiko eta soziala kolokan jartzen duena. Camorrazio kriminal baten emaztea eta alaba iritsi baitira, polizia-estez gizona emaztearekin ezkututzen zen.*

*Poliziaren, administrazio kontseiluaren eta beste gurasoen iritzia-aurka borrokatu behar du Giovannak, emaztea eta alaba atxikitzeko konbentzitzen saiatuz. Negozio-azioa konplikatu da, familia batzuk presondegiaren gizonaren biktimak izan baitira. Sinplea, hunkigarria, indartsua den filma, neorealismoaren eta erreportaiaren artean. Erortzen ari den gizarte baten alderdi izkutuarekiko begirada bat. Beldurra eta delinkuentziak jana duen gizarte, haurren irribarreak soilik salba dezakeena.*



# La promesse de l'aube

Eric Barbier France / 2017 / 2h10 Avec Pierre Niney, Charlotte Gainsbourg, Jean-Pierre Darroussin, Finnegan Oldfield,... **A partir du 20 déc.**

De son enfance difficile en Pologne en passant par son adolescence sous le soleil de Nice, jusqu'à ses exploits d'aviateur en Afrique pendant la Seconde Guerre mondiale... Romain Gary a vécu une vie extraordinaire. Mais cet acharnement à vivre mille vies, à devenir un grand homme et un écrivain célèbre, c'est à Nina, sa mère, qu'il le doit. C'est l'amour fou de cette mère attachante et excentrique qui fera de lui un des romanciers majeurs du XXe siècle, à la vie pleine de rebondissements, de passions et de mystères.

Mais cet amour maternel sans bornes sera aussi son fardeau pour la vie...

On est complètement embarqué dans le récit fort bien servi par le casting. Et c'est surtout Charlotte Gainsbourg sur qui repose la réussite du film. On n'imagine en effet pas de meilleure Mina tant elle est juste dans ce rôle de mère juive. Au final, *La Promesse de l'Aube* tient sa promesse et rend hommage au destin de Gary peut être plus qu'au livre. *Anne Laure Farges*

*Romain Garyk usaiatz kanpoko bizia izan du, Polonian haurtzaro gogorra, Nizako eguzkipean nerabezaroa, II.Mundu Gerlan hegazkin gidari Afrikan... Mila bizi bizitzeko nahia, gizon handi eta idazle famatu bilakatu nahia, Nina bere amari zor dio. Ama honen neurri gabeko maitasunetik sortuko da XX.mendeko idazle ospetsuenetako bat, pasioz, aldaketez eta misterioz beteriko bizia. Baina amaren maitasun hori gainetik ezin kenduzko zama ere bilakatuko da... Istorioak segituan harrapatzen gaitu, eta Charlotte Gainsbourg miresgarria da. Ezin beste inor irudikatu bere lekuan, judutar ama horren lekuan. Azkenean, Garyren biziaren homenaldia den filma honek ez gaitu asegabe utziko.*



# Les gardiennes

Xavier Beauvois France / 2017 / 2h14  
avec Nathalie Baye, Laura Smet, Iris Bry, Cyril  
Descours,... **A partir du 20 déc.**

La guerre a aussi été une histoire de femmes, et Xavier Beauvois s'en souvient. Dans la grande histoire, il fait entrer leur récit domestique ordinaire, privé, quotidien. Il ne les sort pas de l'oubli, mais il les ramène au premier plan, avec l'adaptation de "Les Gardiennes" (1925) d'Ernest Pérochon, instituteur de la République et romancier de la ruralité du début du XXe siècle. C'est du social à la Zola : Pérochon écrit la campagne française, la paysannerie, son labeur, sa pauvreté, ses mœurs, ses drames. *Les Gardiennes*, dans cette veine réaliste, tient à la fois d'une anthropologie locale et d'une histoire française. C'est le silence brisé de l'héroïsme sans éclat des femmes pendant la Première Guerre mondiale, mais notable et exemplaire. *Bande à part*

*Xavier Beauvoisek gerla emakumeena ere bade-la orotarazten digu. Beraien egunerokotasuna, etxeko bizi pribatua kontatuko digu. Emakume horiek Aurrera, argitara ekarriko ditu Ernest Pérochonon Les Gardiennes (1925) nobelan oinarrituz. Zolaren estiloan, guztiz soziala, baserrialdea erakutsiko digu, bere laborari bizia, pobrezia, dramak, bere ohiturak. Lekuko antropologia eta Frantziako historia, bietatik du filma honek. Isiltasuna hautsia da, emakumeen heroismo eredugarriari leku bat eman baitzaio hemen.*



# Maria by Callas

Tom Volf France / 2017 / 1h53 / VOST  
**A partir du 27 déc.**

« Je voudrais être Maria, mais il y a la Callas dont il faut que je sois à la hauteur. Je fais avec les deux autant que possible. » De son enfance à sa gloire, *Maria by Callas* évoque à travers des images inédites et des documents magnifiques le destin d'une femme unique. Ce qui est beau dans ce premier film signé Tom Volf, c'est la place faite à toutes les facettes de ce monstre sacré. Certaines qu'on connaît bien, d'autres qui sont révélées ici, comme la personne sous pression constante, accusée, virée, poursuivie ... *Bande à part*

*« Maria izan nahi nuke, baina Callas ere hor da. Biek in ahal bezala egiten dut. » Hautzarotik ospera, aurrez inoiz ikusi gabeko irudi eta dokumentu ederrekin, emakume bakar honen zortea erakusten du filmak. Tom Volfen lehen filma honetan, monstruo sakratu honen alderdi guztiak argitzen dira, hortan da edertasuna. Alderdi batzuk ezagunak, besteak ez hainbeste : presiopean bizi zen emakumea, akusatua, kanporatua, segitua...*



# Chavela Vargas

Catherine Gund, Daresha Kyi USA /  
2017 / 1h30 / VOST Avec Chavela Vargas,  
Pedro Almodóvar, Elena Benarroch...

*Chavela Vargas* rend justice à une artiste méconnue en France. Icône musicale, elle est pourtant devenue, au fil des décennies, icône tout court, au même titre qu'Édith Piaf, Billie Holiday, Oum Kalsoum ou la Callas. Morte en 2012 à 93 ans, sa vie est un destin unique qui a traversé le XXe siècle. La lumière côtoyant les abîmes. Née au Costa Rica, elle rejoint le Mexique dans sa jeunesse, quand elle sent que sa famille la rejette pour ce qu'elle est. Dans un pays très machiste et conservateur, elle va pourtant trouver sa place. En chantant comme les hommes, des mélodrames d'amour adressés à des femmes, la fameuse musique ranchera. *Bande à part*

*Chavela Vargas Frantzian gutxi ezagutzen den artista da, baina Edith Piaf, Billie Holiday, Oum Kalsoum edota Callas lez, musikaren ikur da. 2012an hilko da, 93 urterekin, bere bizian, argitasuna zein iluntasunarekin topo egin ostean. Costa Rican sortu zen, gaztetan, bere familiak onartzen ez zuela sentitzean, Mexikora joango da. Herrialde kontserbadore eta matxista horretan, bere lekua aurkituko du. Gizonak bezala abestuko du, emakumeeri zuzenduriko maitasun melodramak, rantxera ezagunak.*



# La fiancée du désert

Cecilia Atán & Valeria Pivato  
Argentine-Chili / 2017 / 1h18 / VOST Avec  
Paulina García, Claudio Rissi, ...

Teresa a toujours travaillé au service de la même famille jusqu'au jour où elle est mise dehors et doit accepter une place loin de Buenos Aires. Elle rassemble ses modestes affaires et se met en route dans un de ces grands bus qui traversent le pays. Mais, au cours d'une halte, elle oublie son sac dans la roulotte d'un forain, Gringo. A force de détermination, elle le retrouve, mais son sac n'y est plus. Gringo lui propose alors de la conduire pour l'aider à le retrouver. L'objectif premier est vite dépassé : Teresa fait autrement et de manière initiatique un voyage à travers le désert argentin. Le chemin est une renaissance pour *La fiancée du désert*, qui a toutes les chances de vous émouvoir.

*54 urteko txiletarra den Teresak betidanik familia berarentzat lan egin du. Kanporatua den eguna arte eta BuenosAiresetik urrun lan egitea onartu behar izango duen arte. Bere puskak bildu eta herrialdea zeharkatzen duen autobus batera igoko da. Bidean, baina, bere zakua Gringoren karabanen ahantziko du. Gringo berriz atxeman duen arren, bere zakua desagertu egin da. Gringok zakuaren bila joatea proposatuko dio, baina helburu hori fite bigarren planora pasako da. Gizon berezi eta lasaigarri honekin, Teresak lehen bidaia bat burutuko du Argentinako desertuaren handitasunean barrena. Bidea birsortze bat da.*





## ZINEGABONAK

### Abenduaren 30ean larunbata eta 31an igandea

Zinegabonak Euskadiko Filmategia, Zineuskadi eta EITBren artean antolatutako proiektu bat da. Honen bidez, euskarazko bi film eskainiko dira aldi berean Euskal Herriko 5 hiritan: Donostia, Bilbo, Audio, Iruña eta Urruña. Abenduaren 30ean larunbata eta 31an igandea, 11etan. Zatozte 11ak aintzin eta ez ahantzi gosaltzekoa! Kafea, tea eta jusak gure kontu!

## Nur eta herensugearen tenplua

Juan Bautista Berasategi Luzuriaga  
Eus / 2015 / 1h22  
Abenduaren 31an, igandea, 11etan



Nur bere gurasoekin batera Larrabetzutik Txinara joan da bizitzera. Bertan, lagun berriak egin ditu eta beraien lagunen urtebetetzea ospatzera jolas parke erraldoi batera joango dira. Kuadrilako lagun bat aldendu eta bere bila abiatuko dira Nur eta bere lagunak baina bidean labirinto batean murgilduko dira eta bertatik ateratzeko buruhauste ugari izango dute gazteek.

## Teresa eta Galtzagorri

Agurtzane Intxaurreaga  
Eus / 2017 / 1h35  
Abenduaren 30ean, larunbata, 11etan



Teresa 6 urteko neska da, eta jeloskortasun handia agertzen du neba txikiaren aurrean. Ferian, Tim ikusi du jendaurrean ikusgai, eta hura gutiziatu du. Timentzat, berriz, ihes egiteko aukera da neska. Teresaren etxean ezkutatuko da Tim, eta haren babespean biziko da. Elkarrekin, hainbat abentura biziko dituzte, eta lagun bereizezinak izango dira.



## La souris du père Noël

Vincent Monluc France / 1991 / 45mn. Dès 3 ans.

A partir du 20 déc.

Il est bien tard lorsqu'Arthur remet enfin au Père Noël la lettre du petit Hans Petersen, du lointain village de Drumstown, qu'il avait égarée en chemin. On est la veille de Noël et les réserves de cadeaux sont vides. Où trouver le cadeau dont rêve Hans depuis toujours ?

*Arthurrek berantarekin emango dio Hans Petersen eskutitza Bizar Zuriri, Drumstown herrialde urrunetik itzultzean galdu egin baitzuen. Eguberri bezpera eta opari biltegia hutsik. Nun aurkitu Hansek betidanik amestu duen oparia ?*



## Myrtille et la lettre au père Noël

Lettonie - France / 2017 / 41mn. Dès 3 ans.

Dans ces trois histoires, l'amitié se manifeste là où on ne l'attend pas, la curiosité ouvre les portes d'un monde plein de surprises, et la magie de Noël nous offrirait presque un voyage sur la Lune !

*Laguntasuna uste ez dugun lekuetan da, kuriositateak sorpresaz beteriko mundu baten ateak idekitzen dizkigu, eta eguberriko magiak edozer gauza oparituko luke !*



## Les moomins attendent Noël

Jakub Wronski, Ira Carpelan Finlande / 2016 / 1h19

Dès 3 ans.

Cette année, la famille Moomins va, pour la première fois, rencontrer ce mystérieux invité appelé « Noël », et pour l'accueillir au mieux, les préparatifs vont bon train...

*Aurten, Moomins familiak ez du neguko loaldia egingo. Lehen aldiz bisitari misterioitsua, Noël, izango baitu, gertakariak abian dira...*



## Drôles de petites bêtes

Antoon Krings et Arnaud Bouron France - Luxembourg / 2017 / 1h22. Dès 5 ans.

A partir du 20 déc.

Lorsqu'Apollon, un grillon baladin au grand cœur, arrive au village des petites bêtes, il ne tarde pas à perturber la vie du Royaume tout entier... Piégé par la cousine de la Reine Marguerite, la jalouse et diabolique Huguette, Apollon est accusé d'avoir enlevé la souveraine, semant la panique dans la ruche... Marguerite est en réalité captive des Nuisibles, complices d'Huguette qui en profite pour s'emparer du trône ! Apollon le Grillon, aidé de Mireille l'Abeille, Loulou le Pou et ses nouveaux amis, se lance alors dans une périlleuse mission de sauvetage...

*Apollon kilkerak xomorro ttipien herria hankaz gora jarri du, Marguerite erreginaren lehengusin maltzurra, Huguette, kilkeraz baliatuko baita erregina bahitu eta bere lekua hartzeko. Apollon kilkerra, Mireille erlea, Loulou zorria eta beste lagun berriak erregina salbatzen saiatuko dira...*



## Coco

Lee Unkrich et Adrian Molina USA / 2017 / 1h45.

Dès 7 ans. A partir du 27 déc.

Depuis déjà plusieurs générations, la musique est bannie de la famille de Miguel. Un vrai déchirement pour le jeune garçon dont le rêve ultime est de devenir un musicien aussi accompli que son idole, Ernesto de la Cruz. Bien décidé à prouver son talent, Miguel, par un étrange concours de circonstances, se retrouve propulsé dans un endroit aussi étonnant que coloré: le monde des ancêtres, où il découvrira la véritable histoire qui se cache derrière celle de la famille de Miguel... *Télerama*

*Miguelen familiarian musika debekatua da. Zinez jasangaitza musikari famatua bilakatu nahi duen mutikoarentzat. Bere talentua frogatu nahian, eta nola oso ondo jakin gabe, arbasoen munduan barneratuko da. Bertan, bere familiak izkutatzan duen sekretua deskubrituko du.*

# Boxing day

## 26 décembre

Une projection unique pour anglophones ou anglophiles, à déguster entre amis ou en famille !  
Goûter participatif dès 15h30 et projection à 16h20.



## Kingsman : le cercle d'or

Matthew Vaughn

GB / 2017 / 2h21 / VOST

*KINGSMAN, l'élite du renseignement britannique en costume trois pièces, fait face à une menace sans précédent. Alors qu'une bombe s'abat et détruit leur quartier général, les agents font la découverte d'une puissante organisation alliée nommée Statesman, fondée il y a bien longtemps aux Etats-Unis.*

*Face à cet ultime danger, les deux services d'élite n'auront d'autre choix que de réunir leurs forces pour sauver le monde des griffes d'un impitoyable ennemi, qui ne reculera devant rien dans sa quête destructrice.*

*Kingsman, britainiako informazio zerbitzuko elitea, inoiz ezagutu gabeko mehatxu baten aurrean da. Bonba batek beraien auzoa suntsi-tzearekin bat, Estatu Batuetan aspaldi sortutako Statesman talde indartsuaren deskubrimendua egingo dute. Arrisku honen aurrean, bi eliteek bat egin beharko dute, gupidagabeko etsaiari aurre egiteko.*



## Paddington 2

Paul King France - Angleterre / 2017 / 1h35 / VOST et VF selon les séances. **Dès 6 ans.**

**A partir du 3 janv.**

A la recherche du cadeau parfait pour le 100e anniversaire de sa chère Tante Lucy, Paddington tombe sur un livre animé exceptionnel. Il se met à multiplier les petits boulots dans le but de pouvoir l'acheter. Mais quand le livre est soudain volé, Paddington et la famille Brown se lancent à la recherche du voleur...

*Paddington bere Londreseko familia berrian da. Lucy izebaren ehungarren urtebetetze egunerako opari bat atxeman du, liburu harrigarri bat. Lanean hasiko da liburua erosi ahal izateko. Bat-batean, liburua desagertu egingo da, Paddington eta Brown familia lapurraren bila hasiko dira...*



## Kedi, des chats et des hommes

Ceyda Totun Turquie - USA / 2016 / 1h18 / VOST et VF selon les séances. **Dès 8 ans.**

**A partir du 27 déc.**

Des centaines de milliers de chats vagabondent dans les rues d'Istanbul. Sans maîtres, ils vivent entre deux mondes, ni tout à fait sauvages ni tout à fait domestiqués et apportent joie et, pour certains, raison d'être à ceux qu'ils choisissent d'adopter. À Istanbul les chats sont le miroir de la vie des habitants.

*Milaka katu Istanbulen karriketan. Urteak dira biztanleen biziaren parte direla, hiriaren aberastasunean parte hartzeraino. Jaberik ez dute, ez dira basatiak, ezta ebekotuak ere. Istanbulen, gatuek biztanleen biziaren ispilu dira.*





## Santa & Cie

Alain Chabat France / 2017 / 1h35  
Avec Alain Chabat, Golshifteh Farahani, Pio  
Marmai,... **A partir du 27 déc.**

Dans ce film, Alain Chabat se joue de l'idée même de représentation en surfant habilement entre littéralité et décalage. Son Santa a l'élégance du Saint Nicolas des images d'Épinal : chevelure argentée, robe vert émeraude, belle allure. Pour sauver ses 92.000 lutins atteints d'un mal fulgurant à la veille de Noël, il devra descendre sur terre pour trouver un remède d'urgence. Tel un poisson hors de l'eau, l'illustre personnage populaire fera l'épreuve d'une autre réalité que la sienne et, de péripéties en tours de passe-passe, réinjectera une dose d'innocence dans ce bas monde dépourvu de magie vraie. *Bande à part*

*Bere aintzineko filmeetan lez, Alain Chabatek badu jatorrizko istorioaren etguztiz kontrakoa den bertsioaren artean jolasteko gaitasuna. Bere Bizar Zuri elegantea da, zilar koloreko ileak ditu, jantzi ferde ederra. Eguberri bezperan eritu zaizkion 92.000 iratxoak salbatzeko, Lurrera jautsiko da aterabide baten bila. Bere errealitytetik at, galdua sentituko da, noski, eta hainbat abentura bizitzarekin batera, inozentzia pixka bat ekarriko du magia gutxi dakien mundu hontara.*



## La villa

Robert Guédiguian France / 2017 / 1h47  
Avec Jean-Pierre Darroussin, Ariane Ascaride,  
Anaïs Demoustier, ... **A partir du 3 janv.**

Dans une calanque près de Marseille, Angèle, Joseph et Armand, se rassemblent autour de leur père vieillissant. C'est le moment pour eux de mesurer ce qu'ils ont conservé de l'idéal qu'il leur a transmis, Mais de nouveaux arrivants venus de la mer vont bouleverser leurs réflexions...

Pour son vingtième film, Robert Guédiguian retrouve sa troupe et ses thèmes, un monde ouvrier et solidaire disparu. Il filme avec amour ce lieu magique, sa lumière hivernale, cette mer qui ouvre sur tous les horizons, et l'arrivée de réfugiés venus d'un ailleurs à fuir et dont l'embarcation s'est échouée non loin de là. Il met en place des personnages, forts et beaux, à la fois emblématiques et tellement humains.

*Marseilla, negua da, Angèle, Joseph eta Armand zahartzen ari den aitaren inguruan elkartuko dira. Aitak leku magiko hortan eraiki zuen anaitasun girotik, berak transmititutakotik gelditzen dena neurtzeko momentua da. Robert Guédiguianek, Demier été bere azken filmako gaiarekin eta taldearekin topo egin du berriz ere, desagertzen ari den langile mundu solidarioa, gelditzen diren zaharrak desagertzean hutsean geldituko den oroitzenarekin datorkigu. Maitasunez filmatzen du paradisu hau, neguko argia, herrixka, Marseia eta itsas-arteak lotzen dituen zubia, itsasoa... Itsaso maitea. Itsaso hortatik heldu dira baina, bai aberats erosleak eta baita etorkinak ere. Pertsonaia indartsu eta ederrak, enblematiko bezain bihotz onekoak.*

# Un homme intègre

Mohamed Rasoulof Iran / 2017 / 1h57

/ VOST Avec Reza Akhlaghirad, Soudabeh

Beizaeae, Nasim Adabi, Missagh Zareh, ...

Festival de Cannes 2017 : Grand Prix Un certain regard. **A partir du 20 déc.**

Reza, modeste éleveur de poissons rouges, a quitté Téhéran pour s'installer à la campagne avec sa femme, directrice du lycée local, et son jeune fils. Bon mari, bon père, il n'a pas d'autre ambition que de vivre des fruits de son travail. En toute tranquillité, et surtout en toute intégrité. Un pot-de-vin versé à son banquier lui permettrait d'alléger ses dettes ? Reza préfère payer de lourds agios supplémentaires pour ne pas avoir à se compromettre. Mais sa vie devient un enfer quand la société de distribution d'eau décide de récupérer son terrain. La « Compagnie » fait pression sur le pisciculteur et sa famille. Matériellement, d'abord. Puis physiquement... Reza résiste et, sûr de son bon droit, ne veut rien céder. Au risque de tout perdre... *Télérama*

*Rezak, arrain gorriak hezten ditu, eta Teheran utzi du bere emaztea eta semearekin baserri aldean bizitzeko. Senar ona, aita ona, bere helburua bere lanarekin lortutako fruituekin bizitzea, lasaiki eta zintotasunez. Bere zorrak kitatzeko bide errexena baino, nahiago du bururaino joan inoren laguntzarik gabe. Baina bere bizia infernu bat bilakatuko da, ura banatzen duen enpresak bere lurra errekuiperatzea erabakiko duen egunean. Presioa jasangaizta da... Rezak ez du burua makurtuko, dena galtzeko arriskuan izan arren...*



## 12 jours

Raymond Depardon

France / 2017 / 1h27 **A partir du 27 déc.**

Douze jours : en vertu d'une loi de septembre 2013, c'est le délai maximal au terme duquel les patients sont présentés devant un juge des libertés et de la détention qui doit décider de prolonger ou non l'hospitalisation. Ce sont ces audiences, dans un bureau ordinaire, que Raymond Depardon a filmées, à l'hôpital psychiatrique du Vinatier, à Lyon. la folie croise ici un autre sujet cher au cinéaste : le fonctionnement judiciaire. Hormis quelques intermèdes, dans le parc, la cour ou les couloirs de l'établissement, il se concentre, une fois encore, sur la parole, l'échange, l'écoute, avec ce souci de respect et d'empathie qu'on lui connaît. *Télérama*

*2013ko lege batek hala dio :12 egun. Epailleak, gaixoa aurrean duela, bere etorkizuna erabakitze-ko har dezaken denbora. Eta 12 egun horiek dira Raymond Depardonek, Lyoneko Vinatier ospitale psikiatrikoan, filmatu duena. Erotasunetik haratago, zinema egileak hainbeste maite duen beste gai bat, funtzionamendu judiziala.eta oraingoan ere, hitza da protagonista, elkar-trukea, entzute aktiboa, errespetua eta empatia.*



# Bienvenue à Suberbicon

George Clooney USA / 2017 / 1h45 / VOST Avec Matt Damon, Julianne Moore, Noah Jupe, Oscar Isaac, Glen Fleshler, ...

**A partir du 3 janv.**

Suburbicon est une paisible petite ville résidentielle aux maisons abordables et aux pelouses impeccablement entretenues, l'endroit parfait pour une vie de famille. Durant l'été 1959, tous les résidents semblent vivre leur rêve américain dans cette parcelle de paradis. Pourtant, sous cette apparente tranquillité, entre les murs de ces pavillons, se cache une réalité tout autre faite de mensonge, de trahison, de duperie et de violence... Bienvenue à Suburbicon.

*Suburbicon amesten den hiri lasai eta garbi horietakoa da, leku ezin hobea familia batentzat, paradisua. 1959ko udan, bertako biztanleek beraien amerikar ametsa burutzen dutela dirudi. Baina, lasaitasun itxura honen azpian, hormen bestaldean, gezurrez beteriko errealitate bat ezkututzen da, traizioa, engainua, biolentzia... Ongi etorri Suburbiconera.*



# A ghost story

David Lowery USA / 2017 / 1h33 / VOST Avec Rooney Mara, Ben Affleck, Jonny Mars, ...

**A partir du 3 janv.**

C'est une histoire de fantôme, mais elle ne fait pas peur, elle émeut. C'est un conte poétique que narre David Lowery en réunissant le couple Rooney Mara – Casey Affleck. Les deux personnages principaux n'ont pas de prénoms : au générique, il est C., elle est M. ; leur identité est évanescence car là n'est pas le sujet du film : les protagonistes existent essentiellement par leurs sentiments. En raconter davantage risquerait de gâcher le plaisir...

On se contentera de dire qu'au-delà de l'histoire d'un couple, il est question du temps qui passe et de la persistance des sentiments. Il suffit de se laisser prendre par l'atmosphère cotonneuse, la tonalité élégiaque et les compositions mélancoliques de Daniel Hart pour goûter pleinement à cette proposition de cinéma fantastique humble et paradoxalement audacieuse. *A Ghost Story* pourrait bien finir par vous hanter. *Le bleu du miroir*

*Mamu istorio bat, baina beldurtu baino, hunkitu egiten duena, hots, ipuin poetiko bat. David Loweryk berriz ere Rooney Mara eta Casey Affleck elkartuko ditu. Bi pertsonaia nagusiek ez dute izenik, beraien identitatea baino, beraien sentimenduek baitute garrantzia. Bikote istorio batetik haratago, pasatzen den denboraz ari da eta irauten duten sentimenduez. Zinema fantastikoa, proposamen xume bezain ausarta. A Ghost Storyk sorginduko ote gaitu...*





## Le rire de Madame Lin

Zhang Tao Hong-Kong - France - Chine / 2017 / 1h22 / VOST avec Yu Fengyuan, Li Fengyun, Chen Shilan, ... **A partir du 10 janv.**

Dans la province chinoise du Shandong, une vieille dame fait une chute. Aussitôt, sa famille décide de la placer dans un hospice. En attendant qu'une place se libère, la mère infirme réside chez chacun de ses enfants, qui, tous, refusent de la prendre en charge et se querellent à son propos. Un jour, la vieille femme est prise d'un étrange fou-rire...

Avec ce premier film, le jeune cinéaste Zhang Tao explore avec sensibilité les évolutions de sa société devant le vieillissement de la population chinoise. *Bande à part*

*Txinako Shandong probintzian, emakume zahar bat erori da. Familiak egoitza batera eramatea erabaki du, baina ohe bat lortu artean, seme-alaben etxetik etxera ibiliko da. Inork ez du berataz arduratu nahi. Egun batez, emakume zaharra irri algaraka hasiko da...*

*Zhang Taoren lehen filma honetan, zahartzen ari den gizarte baten aldaketak ikertzen dira, sentsibiltate handiarekin.*



## I am not a witch

Rungano Nyoni GB - France - Allemagne / 2017 / 1h34 / VOST Avec Maggie Mulu-bwa, Henry B.J. Phiri, Travers Merrill,...

**A partir du 10 janv.**

Shula, 9 ans, est accusée de sorcellerie par les habitants de son village et envoyée dans un camp de sorcières. Entourée de femmes bienveillantes, condamnées comme elle par la superstition des hommes, la fillette se croit frappée d'un sortilège: si elle s'enfuit, elle sera maudite et se transformera en chèvre...

Le film tourné avec des non-professionnels, est un conte moderne sur une croyance ancienne. Sous des dehors aimables, sous l'humour omniprésent, sous la belle composition des plans, on comprend vite qu'une fable féministe se trame, montrant le ridicule de ce qui contribue à assujettir non pas seulement les sorcières, mais les femmes en général, dans une société modelée par les hommes. *Le Monde*

*9 urteko Shulari sorginkeria leporatzen zaio eta sorgin kanpamendu batera igorriko dute. Bera bezala, gizonen superstizioak kondenatu dituen emakumez inguratua, Shulak, ahuntz bilakatu dela uste du, bertatik ihes egiten saiatuz gero...*

*Aspaldiko sinesmenei buruzko ipuin moderno bat. Umorearen, irudi ederren azpian alegia feminista bat izkutaten da, sorginak baino, emakumeak menperatu nahi duen gizonen gizartea kritikatzeko duena.*





# El presidente

Santiago Mitre

Argentine / 2017 / 1h54 / VOST Avec Ricardo Darín, Dolores Fonzi, Erica Rivas, Christian Slater, Elena Anaya, Alfredo Castro,... **A partir du 10 janv.**

Dans le magnifique palais de la Casa Rosada à Buenos Aires, on pénètre à pas de velours, par la porte de service, en se faufilant derrière les employés de maison. Un univers feutré où chacun s'affaire dans les coulisses du pouvoir. Si quelques voix s'élèvent, c'est pour mieux entourer le nouveau Président de la République. S'il n'est élu que depuis six mois, celui qui s'est forgé la réputation d'un homme du peuple « normal » n'en est pas moins un animal politique aguerri, à l'œil perçant et à l'intelligence acérée. Hernan Blanco, sans avoir à élever la voix, en impose immédiatement. Ses silences retenus, ses sourires énigmatiques, son regard impénétrable font de lui un adversaire au charisme et au sang froid redoutables. Mais, malgré ses efforts pour être irréprochable, force est de constater que notre président trimalle quelques casseroles qui pendent au-dessus de sa tête comme autant d'épées de Damoclès alors même qu'il s'apprête à faire son entrée dans la cour des grands. Il est attendu à un sommet de chefs d'Etats...

Santiago Mitre dans El Presidente propose un film plus délibérément politique et sarcastique qui se présente sous la forme d'un petit jeu de massacre. Le film transcende son contexte politique pour mettre en évidence l'hypocrisie des rapports sociaux.

Utopia & A voir à lire

*Buenos Aireseko Casa Rosada jauregian isiltasunez bameratzen gara, zerbitzu atetik, etxeko langileen gibeletik. Giro itogarri hortan, bakoitza bere erara boterearen hegaletan ari da. Entzuten diren ahotsak Errepublikako presidentea inguratzeko dira. 6 hilabete dira hautatua izan dela, eta herriak gizon herriko normalizat duen arren, politiko gogorra da, begirada zuhur eta inteligentzia zorrotza duena. Hernan Blancok ahotsa altxatu gabe, inposatzeko gaitasuna du. Bere isiltasun abikiak, irifarre enigmatikoak, begirada ezin definituak, etsai beldurgarri bilakatzen dute. Baina akasgabea izateko egindako indarrak ere ez dira aski bere eskuak garbitzeko, ezta dituen arriskuak baretzeko. Latinoameriko presidenteen gailurreko bilkuran goitatu da...*

*Santiago Mitrek oraingoan, filma politikoagoa eta sarkastikoagoa dakarkigu, masakre joko bat bailitzan. Kontestu politikoa gaindituz, harreman sozialen hipokresia agerian utziko ditu.*

**Toute l'équipe du cinéma Itsas Mendi vous souhaite de très bonnes fêtes de fin d'année et une joyeuse bascule vers 2018 !**

**Du 20 au 26 déc.**
**Les gardiennes** (AD)

**La promesse de l'aube**
**Un homme intègre**

La fiancée du désert

Chavela Vargas

**Kingsman : le cercle d'or**
**Drôles de petites bêtes**
**La souris du Père Noël**

Les moomins attendent

Myrtille et la lettre

	Mer 20	Jeu 21	Ven 22	Sam 23	Dim 24	Lun 25	Mar 26
	18:15	14:45	21:05	18:30			21:00
	14:00 20:45	17:00 20:45	18:50	14:00 21:00	14:30	17:00	18:45
			14:00			21:00	
		19:15	16:00	17:00			14:15
						19:15	
					<b>BOXING DAY &gt;</b>		16:20
	16:45		17:20	11:00	16:45		11:00
	16:15					16:30	15:45
					11:00		
				16:15			

**Du 27 déc au 2 janvier**
**Maria by Callas**
**Santa & Cie**
**12 jours**
**Kedi**

La promesse de l'aube

Les gardiennes

Un homme intègre

La fiancée du désert

Chavela Vargas

**Nur eta herensugearen...**
**1€**
**Teresa eta Galtzagorri**
**Coco**

Drôles de petites bêtes

La souris du Père Noël

	Mer 27	Jeu 28	Ven 29	Sam 30	Dim 31	Lun 1 <sup>er</sup>	Mar 2
	14:00	21:15		14:00		21:00	
	19:20	19:30	21:00	19:05	14:30	17:00	11:00
		14:00	17:20				19:00
	11:00						16:00
	21:00	17:15		20:45	18:45	18:45	
		11:00					20:30
			19:00				14:00
			14:00				17:30
				17:30			
					11:00		
				11:00			
	17:30	15:30	15:30		16:45	15:00	
	16:00		11:00	16:00			
					16:15	14:30	

**Tarifs**

Plein 6€ | Adhèrent 4,30€ (Sur présentation de la carte nominative) | Réduit 4€ (1<sup>ère</sup> séance de la journée, - de 20 ans, demandeurs d'emplois, étudiants, handicapés, et films de moins d'une heure) | Tiki 3,50€ (- de 14 ans) | Groupe 3€ (+ de 10 pers.) Abonnements : 48€ : 10 places non nominatives ni limitées dans le temps | 43€ pour les adhérents (10 places nominatives mais non limitées dans le temps.) Adhésion : 15€ - 30€


**Du 3 au 9 janvier****Bienvenue à Suburbicon****A ghost story****L'intrusa****La villa****Maria by Callas****12 jours****Santa & Cie****La promesse de l'aube****Kedi****Paddington 2****Coco****Drôles de petites bêtes**

	Mer 3	Jeu 4	Ven 5	Sam 6	Dim 7	Lun 8	Mar 9
Bienvenue à Suburbicon	19:10		21:00	19:10			17:30
A ghost story	21:00			21:00		<b>15:15</b>	
L'intrusa	14:00	21:00 			18:45	19:15	
La villa		19:00		17:20	20:30		21:00
Maria by Callas			17:15				<b>15:30</b>
12 jours							<u>19:30</u>
Santa & Cie	17:30		14:00			<u>21:00</u>	
La promesse de l'aube		16:45			14:30	17:00	
Kedi		<b>11:00</b>		14:00			
Paddington 2	15:45		19:15vo	15:30	<b>11:00</b>		
Coco		14:45	<b>11:00</b>		16:45		
Drôles de petites bêtes	<b>11:00</b>		15:45	<b>11:00</b>			


**Du 10 au 16 janvier****El presidente****Le rire de Madame Lin****I am not a witch****Bienvenue à Suburbicon****L'intrusa****Maria By Callas****La villa****A ghost story****La promesse de l'aube****Kedi****Paddington 2****Coco**

	Mer 10	Jeu 11	Ven 12	Sam 13	Dim 14	Lun 15	Mar 16
El presidente	19:00	21:00 	17:20	21:00	16:45	15:30	
Le rire de Madame Lin		19:15		15:30		<b>14:00</b>	19:00
I am not a witch	21:00			19:15		17:30	<b>15:30</b>
Bienvenue à Suburbicon			<b>15:30</b>		20:45		
L'intrusa			19:20				17:15
Maria By Callas						<u>21:00</u>	
La villa		17:15			<u>18:45</u>		
A ghost story	17:15		21:00			19:15	
La promesse de l'aube		<b>15:00</b>		17:00			<u>20:30</u>
Kedi	15:50			14:00			
Paddington 2				<b>11:00</b>	15:00		
Coco	<b>14:00</b>				<b>11:00</b>		

Dans la grille : Les dernières séances sont soulignées

Séances sous-titrées pour malentendants. 

Film disponible en audiodescription pour les malvoyants. (AD)

Ciné-dîner : Sur réservation, tous les jeudis dès 19h30. 9€ pour les adhérents et 12€ pour ceux qui les accompagnent. 

"Un formidable portrait de femme"

LES INROCKS

QUINZAINE  
DES RÉALISATEURS  
Société des réalisateurs de films  
CANNES 2017

**CINEMA ITSAS MENDI**

**Cinéma indépendant  
Classé Art & Essai**

Labels Jeune Public  
& Recherche et Découverte

29, rue Bernard de Coral - 64122 Urrugne

**Accès :** Parkings gratuits autour du cinéma  
Bus n° 816 - Hegobus n°20 et n°24

**Contacts :** 05 59 24 37 45 - [contact@cinema-itsasmendi.org](mailto:contact@cinema-itsasmendi.org)

Le cinéma est ouvert toute l'année  
et propose des séances tous les jours.

Programmation détaillée et évènements sur le site  
du cinéma: [cinema-itsasmendi.org](http://cinema-itsasmendi.org)  
et sur nos pages facebook,  
google+ et twitter.

L'INVIRUSA

À Naples, le combat d'une Antigone d'aujourd'hui

UN FILM DE  
**LEONARDO DI COSTANZO**